


| | | |
|---|--|---|
|  | <p>Procedure for establishing infringements of the Rules and sanctions for ensuring occupational health and safety on Kronospan Bulgaria EOOD premises</p> <p>Процедура при установяване на нарушения на правилата за осигуряване на безопасни условия на труд на територията на Кроноспан България ЕООД</p> | <p>OHS / ЗБУТ</p> |
| <p>Document creation date: / Дата на създаване на документа: /01/2016</p> | | <p>Revision No: 01 Ревизия No: 01</p> |
| <p>Document cancellation date: Дата на отменяне на документа: . . . Г.</p> | | <p>Page / Страница: 1 / 5</p> |

Responsibilities and Authorities Отговорности и пълномощия

- 1.1. **An official** - monitors compliance with the rules.
- 1.2. **External company** - responsible for compliance with the rules for occupational safety introduced at Kronospan Bulgaria EOOD
- 1.3. **Head of OSH and Security** - Administrator of Protocols and Letters of Infringement as well as Contact person
- 1.4. **Workers and employees** of Kronospan Bulgaria EOOD - responsible for the observance of the established rules for ensuring occupational health and safety.


- 1.1. **Длъжностно лице** – следи за спазване на въведените правила.
- 1.2. **Външна фирма** – отговаря за спазването на правилата за безопасност и здраве въведени в Кроноспан България ЕООД
- 1.3. **Ръководител ЗБУТ и охрана** – администратор на протоколите и писмата за нарушение и лице за контакт при възражения
- 1.4. **Работници и служители** на Кроноспан България ЕООД - отговарят за спазването на въведените правила за безопасност и здраве.

Rules and sanctions for ensuring occupational health and safety:

Правила и санкции за осигуряване на безопасни условия на труд:

- 1. Carrying in and use of alcohol and other opioid substances is prohibited on factory premises - in case of non-compliance: a 200 BGN fine and removal from factory. In order to establish the use of alcohol, Kronospan officials have the right to carry out tests using equipment that has passed accredited control.
- 2. Smoking is prohibited on factory premises except in designated areas – in case of non-compliance: a 200 BGN fine and removal from factory area.
- 3. Speed limit on factory premises is 10 km/h – in case of non-compliance: a 50 BGN fine.
- 4. It is mandatory to wear a reflective warning vest or other appropriate working uniform bearing signal reflective signs while on factory premises. In case of non-compliance: a 50 BGN fine.
- 5. Separate waste collection – disposal of any type of waste in the container specified for it – In

- 1. Забранено е внасянето и употребяването на алкохол и други упойващи вещества на територията на завода – при неспазване: санкция 200 лв. и принудително отвеждане от територията на завода. За установяване на употреба на алкохол длъжностното лице на Кроноспан има право да извършва проверки чрез използването на уреди, преминали акредитиран контрол.
- 2. Забранено е пушенето на територията на завода, с изключение на определените за това места – при неспазване: санкция 200 лв. и принудително отвеждане от територията на завода.
- 3. Разрешена скорост на МПС на територията на завода – 10 км/ч – при неспазване: санкция 50 лв.
- 4. Задължително носене на сигнално-отразителна жилетка или друго подходящо работно облекло, снабдено със сигнално отразителни знаци по време на престоя и пребиваването на територията на завода – при неспазване: санкция 50 лв.
- 5. Разделно събиране на отпадъците – всеки вид отпадък да се изхвърля в точно

| | | |
|---|--|---|
|  | <p>Procedure for establishing infringements of the Rules and sanctions for ensuring occupational health and safety on Kronospan Bulgaria EOOD premises</p> <p>Процедура при установяване на нарушения на правилата за осигуряване на безопасни условия на труд на територията на Кроноспан България ЕООД</p> | <p>OHS / ЗБУТ</p> |
| <p>Document creation date: / Дата на създаване на документа: 21/01/2016</p> | | <p>Revision No: 01 Ревизия No: 01</p> |
| <p>Document cancellation date: Дата на отменяне на документа: . . . Г.</p> | | <p>Page / Страница: 2 / 5</p> |

case of non-compliance: a 50 BGN fine.

определения за него контейнер – при неспазване: санкция 50 лв.

6. When carrying out transport activities on factory premises and at the adjacent parking lot for trucks:

6. При извършване на транспортни дейности на територията на завода и прилежащия паркинг за товарни автомобили:

6.1 Motor vehicle drivers must be wearing appropriate work clothing, shoes and helmets when leaving the truck cab and on factory grounds.

6.1 Водачите на МПС задължително да бъдат с подходящо работно облекло, обувки предпазни каски при слизане от кабината на автомобила на територията на завода. Забранено е влизането на МПС на територията на предприятието, ако водачът на МПС е с къси панталони, потник и чехли/джапанки. – при неспазване: санкция 50 лв.

It is forbidden to enter the factory area if the driver is wearing shorts, vest and slippers/flip-flops. In case of non-compliance: a 50 BGN fine.

6.2 Truck cleaning and garbage disposal shall be performed only at the appropriate designated places.

6.2 Почистването на камионите от отпадъци се извършва само на определените за целта места.

Uncleaned trucks shall not be weighed and shall not leave factory premises.

Забранява се претеглянето и напускането на територията на предприятието на непочистен камион.

In case of non-compliance: a 50 BGN fine.

При неспазване: санкция 50 лв.

6.3 In case of causing damages to property, e.g. hitting and damaging guard rails, pillars, fences, etc. as well as damage to the production and administrative buildings of the Client, cost of rectification shall be borne by the infringing company or shall be set off against a subsequent payment.

6.3 В случай на причиняване на имуществени щети на предприятието, напр. блъскане и увреждане на предпазни парапети, стълбове, огради и други, както и щети по производствените и административните сгради на Клиента, средствата за отстраняване на щетите са за сметка на фирмата – нарушител или се удържат при последващото плащане.

6.4 Use the outdoor parking lot:

6.4 Ползване на външния паркинг:

7.4.1. Observing the parking system introduced is mandatory. In case of non-compliance: a 50 BGN fine

7.4.1. да се спазва въведената система за паркиране – при неспазване: санкция 50 лв.

7.4.2. It is prohibited to perform repairs of motor vehicles. In case of non-compliance: a 200 BGN fine and removal.

7.4.2. Забранява се извършването на ремонти по МПС-та – при неспазване: санкция – 200 лв и принудително отвеждане.

7.4.3. Idle time of motor vehicles and trailers is prohibited without having permission required. In case of non-compliance: a 200 BGN fine.


7.4.3. Забранява се престой на МПС и ремаркета без необходимото разрешение – при неспазване: санкция 200 лв.

6.5. No people must be present in the truck cab during loading/unloading.

6.5. Не се разрешава присъствието на лица в кабината по време на товаренето/разтоварването на товарните автомобили.

Drivers and vehicle operators must not carry out loading and unloading operations provided that there is someone inside the truck cab or the driver is not at a visible and safe distance from

Забранено е на водачите/операторите на товароразтоварващата техника да извършват

| | | |
|---|--|---|
|  | <p align="center">Procedure for establishing infringements of the Rules and sanctions for ensuring occupational health and safety on Kronospan Bulgaria EOOD premises</p> <p align="center">Процедура при установяване на нарушения на правилата за осигуряване на безопасни условия на труд на територията на Кроноспан България ЕООД</p> | <p align="center">OHS / ЗБУТ</p> |
| <p>Document creation date: / Дата на създаване на документа: 21/01/2016</p> | | <p>Revision No: 01 Ревизия No: 01</p> |
| <p>Document cancellation date: Дата на отменяне на документа: . . . Г.</p> | | <p>Page / Страница: 3 / 5</p> |

the operations being performed.

In case of non-compliance with these conditions: a 50 BGN fine.

6.6. It is forbidden to speak on the phone while driving and performing maneuvers on factory premises.

In case of non-compliance: a 50 BGN fine.

7. In the event of performing construction, assembly and other works:

7.1 Persons who have not completed the relevant trainings - initial and at the workplace – shall not be allowed to work. In case of non-compliance: a 50 BGN fine and removal from the working site.

7.2 Persons requiring a particular professional qualification are not allowed to work unless they carry the relevant documents certifying their qualifications. In case of non-compliance: a 50 BGN fine and removal from factory area.

7.3 Persons who do not have appropriate Personal Protective Equipment (PPE) for the activities performed. i.e. work clothes, protective shoes, helmet, glasses, gloves, markings or reflective warning vest shall not be allowed. In case of non-compliance: a 50 BGN fine and temporary cessation of works until providing PPE.

7.4. It is prohibited to perform hot works without a specific hot work permit. In case of non-compliance: a 200 BGN fine and cessation of works.

7.5 It is prohibited to perform any activity without taking all effective safety measures of the area for which is intended, by placing warning signs, fences, bounded area, etc. When long-term construction or installation works are in place all safety measures of the area must be recovered after the end of each working day.

In case of non-compliance: a 200 BGN fine.

7.6 Motor vehicles are permitted in the

товарене и разтоварване, при условие че има лица в кабината на товарния автомобил, както и в случаи, когато водачът не е застанал на видимо и безопасно разстояние от извършваните дейности.

При неспазване на посочените условия: санкция 50 лв.

6.6. Забранено е говоренето по телефона по време на шофиране и извършване на маневри на територията на завода – при неспазване: санкция 50 лв.

7. При извършване на строителни, монтажни и други дейности:

7.1 Не се допускат до работа лица, които не са преминали съответните инструктажи – начален и на работното място – при неспазване: санкция 50 лв. и извеждане на лицето от работната площадка.

7.2 Не се допускат до работа, изискваща определена професионална квалификация, лица, които не носят у себе си съответните квалификационни документи. – при неспазване: санкция 50 лв. и извеждане от територията на завода.


7.3 Не се допускат лица, които са без съответните лични предпазни средства (ЛПС) за извършваната дейност – работно облекло, предпазни обувки, каска, очила, ръкавици, обозначителни знаци или сигнално-обозначителна жилетка – при неспазване: санкция 50 лв. и спиране на извършваната дейност до осигуряването на необходимите ЛПС.

7.4 Забранява се извършването на огневи работи без да е издадено съответното разрешително - при неспазване: санкция 200 лв и спиране на дейността.

7.5 Забранява се извършване на каквато и да е дейност без предварително да са предприети всички мерки за обезопасяване на участъка, за който тя е предвидена, чрез поставяне на предупредителни знаци, ограждения, обваловки и т.н. При продължителни строителни или монтажни дейности след края на работния ден трябва да се възстановят мерките за обезопасяване на участъка.

При неспазване: санкция 200 лв.

7.6 Престоят на външни МПС на територията

| | | |
|---|--|---|
|  | <p>Procedure for establishing infringements of the Rules and sanctions for ensuring occupational health and safety on Kronospan Bulgaria EOOD premises</p> <p>Процедура при установяване на нарушения на правилата за осигуряване на безопасни условия на труд на територията на Кроноспан България ЕООД</p> | <p>OHS / ЗБУТ</p> |
| <p>Document creation date: / Дата на създаване на документа: 21/01/2016</p> | | <p>Revision No: 01 Ревизия No: 01</p> |
| <p>Document cancellation date: Дата на отменяне на документа: . . . Г.</p> | | <p>Page / Страница: 4 / 5</p> |

factory area only during cargo handling activities. In case of non-compliance: a 50 BGN fine.

7.7 When working at heights above 1.5 meters safety belts, ropes and helmets must be used. The same applies on mobile worksites as well. In case of non-compliance: a 50 BGN fine and temporary cessation of works until providing securing and PPE.

7.8 In case of causing damages to property in areas, which are not subject to the performed construction or installation activities, cost of rectification shall be borne by the infringing company or shall be set off against a subsequent payment.

7.9 At the end of the working day / work shift, upon completion of construction and assembly works, the contractor shall perform daily cleaning, including removal of waste materials from works areas, removal of any rubbish and debris. In case of non-compliance: a 500 BGN fine and within 1 day to remove the waste. Upon non-observance of the deadline above fine shall be doubled - BGN 1,000.

Upon full completion of construction and assembly works assigned, provided that the contractor failed to clean the site and dispose of the waste from its activities, Kronospan has the right to impose a fine amounting to BGN 2,000.

Fine shall be doubled in case cleaning is not performed within the timeframe specified.

8. Entering and exiting factory area must occur at the checkpoint by swiping the magnetic access cards issued. A permit is issued to the vehicles remaining on factory premises on this day (except to those carrying raw materials and finished goods that are to be weighed on the weighbridge).

In case of non-compliance: 50 BGN fine. If a worker is found to be not in possession his access card, he shall immediately leave factory area.

9. Security camera records and photos taken by relevant officials shall represent evidence for

на предприятието е само по време на товаро-разтоварителни работи. При неспазване: санкция 50 лв.

7.7 При работа на височина над 1.5 м. се използват обезопасителни колани, въжета и каски. Същото важи и при използването на подвижни работни площадки. При неспазване: санкция 50 лв. и спиране на дейността до осигуряване на необходимите обезопасявания и ЛПС.

7.8 В случай на причиняване на имуществени щети на участъци, които не са обект на извършваните строителни или монтажни дейности, средствата за тяхното отстраняване се поемат от фирмата – нарушител или се удържат при последващото плащане.

7.9 В края на работния ден/работната смяна, при приключване на строителни или монтажни дейности, фирмата изпълнител почиства отпадъците от своята дейност.

При неспазване: санкция от 500 лв. и в срок от 1 ден да се отстранят отпадъците. При неспазване на упоменатия срок санкцията се удвоява – 1 000 лв.


При приключване в пълен обем на възложените строително-монтажни работи, в случай че изпълнителят не е почистил обекта и не е извозил отпадъците от своята дейност, Кроноспан има право да наложи санкция в размер на 2 000 лв.

При неспазване на предоставения срок за почистване санкцията се удвоява.

8. Влизането в и излизането от територията на завода задължително става през контролно-пропускателния пункт, чрез маркиране на издадените магнитни карти за достъп. За престояващи автомобили през съответния ден (с изключение на товарните автомобили за превоз на суров материал и готова продукция, които преминават през кантар) се издават пропуски.

При неспазване: санкция 50 лв. В случай на установяване, че работещият е без карта за достъп, същият напуска незабавно територията на завода.

9. Като доказателствен материал за установяване на нарушенията се използват

| | | |
|---|---|-----------------------------------|
|  | Procedure for establishing infringements of the Rules and sanctions for ensuring occupational health and safety on Kronospan Bulgaria EOOD premises Процедура при установяване на нарушения на правилата за осигуряване на безопасни условия на труд на територията на Кроноспан България ЕООД | OHS / ЗБУТ |
| Document creation date: / Дата на създаване на документа: 21/01/2016 | | Revision No: 01 Ревизия No: 01 |
| Document cancellation date: Дата на отменяне на документа: . . . Г. | | Page / Страница: 5 / 5 |

infringement.

The infringer shall be notified of the alleged infringement and the amount of the fine imposed by a letter as he has the right to submit a written objection to the managing directors of Kronospan Bulgaria EOOD within 3 days of receipt of the letter at the following e-mail address: pdimov@kronospan.bg, mtsankov@kronospan.bg.

записите от видеонаблюдението на вътрешнофирмената сигурност и снимките, направени от съответните длъжностни лица. За извършеното нарушение и размера на санкцията нарушителите се уведомяват с писмо, като имат право да подадат писмено възражение до управителите на „Кроноспан България“ ЕООД в 3-дневен срок от получаване на писмото на следния е-майл адрес: pdimov@kronospan.bg, mtsankov@kronospan.bg.

10. In the event of systemic breaches or damage in large proportions, Kronospan Bulgaria EOOD reserves the right at its discretion to terminate without prior notice its contractual relationship with the partner, regardless of the termination event clauses pursuant to the existing contract between the parties.

10. В случай на системни нарушения или причиняване на щети в големи размери „КРОНОШПАН България“ ЕООД си запазва правото по своя преценка да прекрати без предизвестие правоотношението си с контрагента, независимо от прекратителните клаузи на съществуващия договор между страните.

Revision registry / Регистър на промените:

| Date of creation Дата на създаване | Revision Ревизия | Pages revised Променени страници № | Type of revision / Вид на промяната |
|---------------------------------------|---------------------|--|-------------------------------------|
| 21.01.2016 | 00 | | Original / Първичен документ |
| 07.09.2018 | 01 | 1 - 4 | Revised version / Редакция |